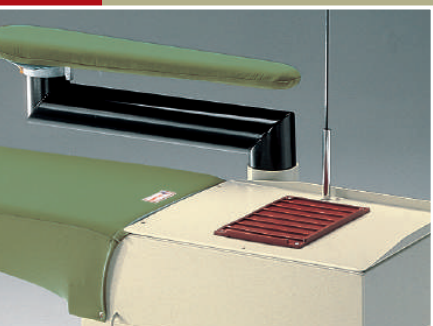


SCA SOLA





mod. TCA-88 - cod. 001

CE



mod. TCR-86 - cod. 002

CE

- **Tavolo aspirante**
- **Suction table**
- **Table à repasser aspirante**
- **Bügeltisch mit Dampfabsaugung**

• **mod. TCA-88**

• Piano aspirante riscaldato elettricamente e regolabile con termostato. Aspirazione al piano ed alla forma tramite pedale a spinta. La forma ME 031 viene fornita con il tavolo.

• Suction ironing surface, electrically heated and controlled by a thermostat. Surface and arm ironing suction by means of a push pedal. The ME 031 ironing arm is supplied with the table.

• Table à repasser aspirante réchauffée électriquement et réglable par thermostat. L'aspiration de la table et de la jeannette s'effectue par pédale. La jeannette ME 031 est en dotation avec la table à repasser.

• Elektrisch beheizter Bügeltisch mit Dampfabsaugung und Thermostateinstellung. Absaugung von Bügelfläche und Ärmelbrett mit Druckpedal. Das Ärmelbrett ME 031 wird dem Tisch mitgeliefert.

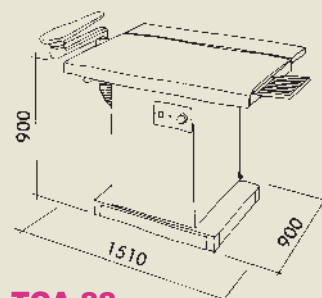
• **mod. TCR-86**

• Piano aspirante riscaldato elettricamente e regolabile con termostato. Aspirazione al piano tramite pedale a spinta.

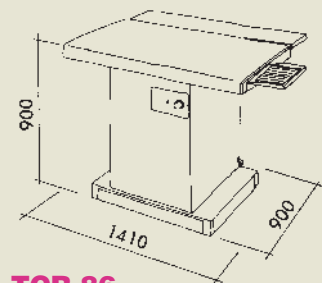
• Suction ironing surface, electrically heated and controlled by a thermostat. Surface and arm ironing suction by means of a push pedal.

• Table à repasser aspirante réchauffée électriquement et réglable par thermostat. L'aspiration de la table s'effectue par pédale.

• Elektrisch beheizter Bügeltisch mit Dampfabsaugung und Thermostateinstellung. Absaugung von der Bügelfläche mit Druckpedal.



TCA-88



TCR-86



DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN	TCA-88	TCR-86
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • EINPHASENSPEISUNG	230V/50Hz	230V/50Hz
ALIMENTAZIONE TRIFASE A RICHIESTA • THREE-PHASE OPERATION ON REQUEST ALIMENTATION TRIPHASEE EN OPTION • DREHSTROMSPEISUNG AUF ANFRAGE	220/380 V	220/380 V
MOTORE ASPIRANTE • SUCTION MOTOR • PUISSANCE MOTEUR ASPIRANT • SAUGMOTOR	0,50 HP	0,50 HP
RESISTENZA RISCALDAMENTO PIANO • SURFACE HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE TABLE • HEIZUNG FÜR BÜGELFLÄCHE	1000 W	1000 W
RESISTENZA RISCALDAMENTO FORMA • ARM HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE JEANNETTE • HEIZUNG FÜR ÄRMELBRETT	250 W	-----
DIMENSIONI PIANO DA STIRO • SIZE OF THE IRONING SURFACE DIMENSIONS TABLE • ABMESSUNGEN DER BÜGELFLÄCHE	1200x650 mm	1200x650 mm
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • NETTOGEWICHT	Kg. 100	Kg. 89



mod. TLG-80 - cod. 005 / cod. 005

CE



mod. TLA-81 - cod. 006

CE

- **Tavolo aspirante**
- **Suction table**
- **Table à repasser aspirante**
- **Bügeltisch mit Dampfabsaugung**

• **mod. TLG-80 • TLA-81**

• Piano da stiro universale aspirante, riscaldato elettricamente e regolabile con termostato. Aspirazione al piano ed alla forma tramite pedale a spinta.

Nei Mod. TLG 80 - TLA 81 la forma ME 031 viene fornita con il tavolo.

Nel Mod. TLG 80: generatore automatico

incorporato - elettropompa di alimentazione caldaia.

• Universal suction surface, electrically heated and controlled by a thermostat.

Surface and arm ironing suction by means of a push pedal.

The Mod. TLG 80 - TLA 81 are supplied with the ME 031 arm.

Mod. TLG 80: supplied with automatic generator - electric pump for the feeding of the boiler.

• Table à repasser universelle aspirante réchauffée électriquement et réglable par thermostat.

L'aspiration de la table et de la jeannette s'effectue par pédale.

Les modèles TLG 80 - TLA 81 sont livrés avec la jeannette ME 031.

Le modèle TLG 80 comprend aussi un générateur automatique incorporé

et une électropompe d'alimentation de la chaudière.

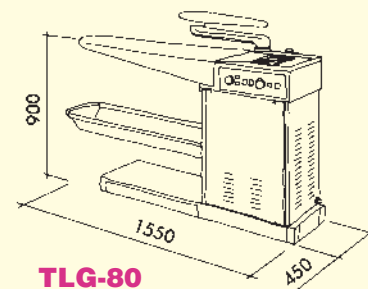
• Universeller Bügeltisch mit Dampfabsaugung, elektrisch beheizt mit Thermostateinstellung.

Absaugung von Bügelfläche und Ärmelbrett mit Druckpedal.

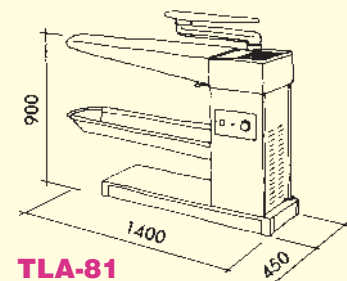
Bei den Modellen TLG 80 - TLA 81 wird das Ärmelbrett ME 031 dem Tisch mitgeliefert.

Mod. TLG 80: mit eingebautem

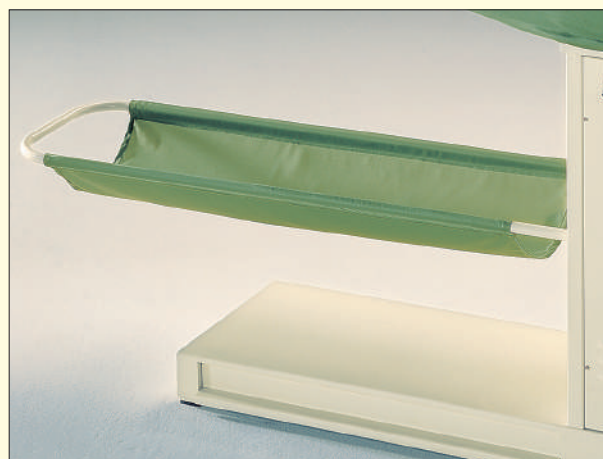
automatischem Dampfgenerator und Elektropumpe zur Heizkesselzuführung.



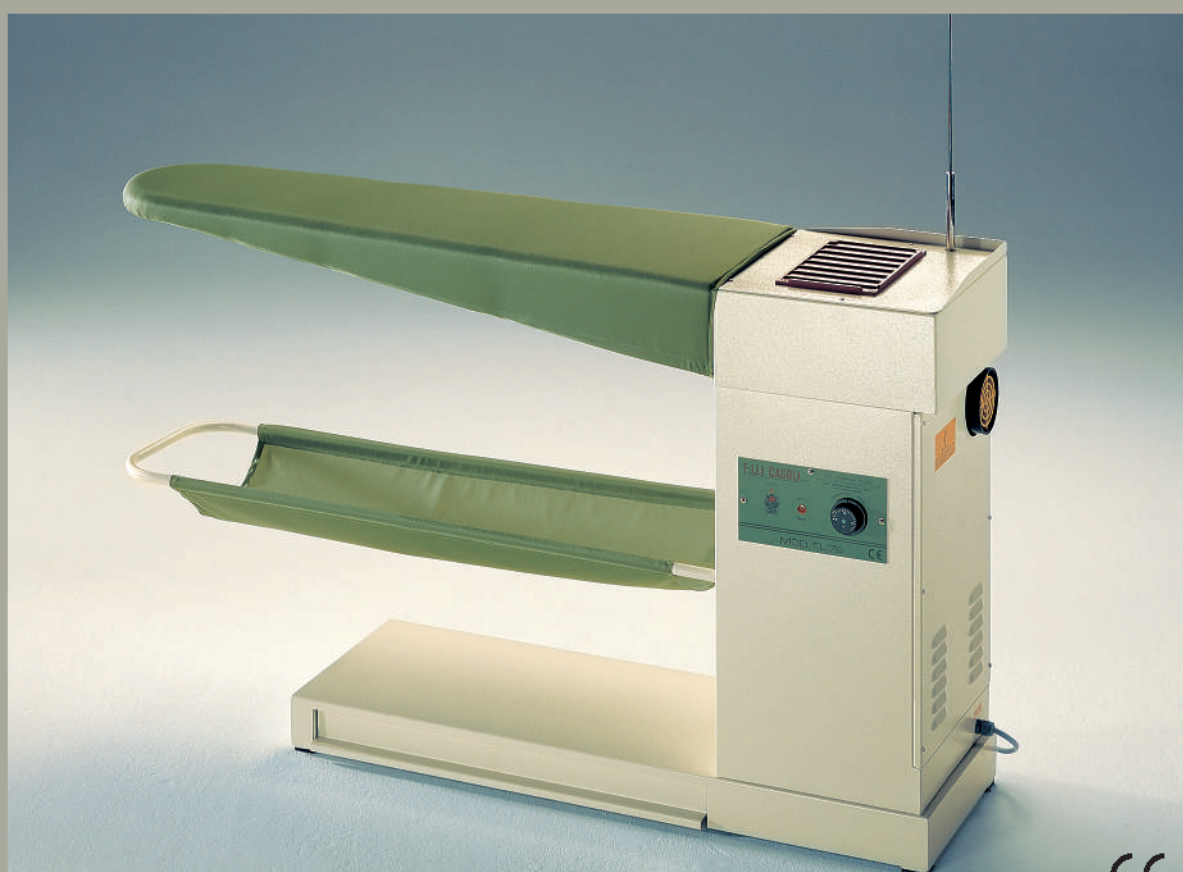
TLG-80



TLA-81



DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN	TLG-80	TLA-81
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • EINPHASENSPEISUNG	230V/50Hz	230V/50Hz
ALIMENTAZIONE TRIFASE A RICHIESTA • THREE-PHASE OPERATION ON REQUEST ALIMENTATION TRIPHASEE EN OPTION • DREHSTROMSPEISUNG AUF ANFRAGE	220/380 V	220/380 V
MOTORE ASPIRANTE • SUCTION MOTOR • PUISSANCE MOTEUR ASPIRANT • SAUGMOTOR	0,50 HP	0,50 HP
RESISTENZA RISCALDAMENTO PIANO • SURFACE HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE TABLE • HEIZUNG FÜR BÜGELFLÄCHE	1000 W	1000 W
RESISTENZA RISCALDAMENTO FORMA • ARM HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE JEANNETTE • HEIZUNG FÜR ÄRMELBRETT	250 W	250 W
RESISTENZA CALDAIA • BOILER RESISTANCE • RESISTANCE CHAUDIERE • HEIZUNG FÜR HEIZKESSEL	3000 / 4000 W	-----
DIMENSIONI PIANO DA STIRO • SIZE OF THE IRONING SURFACE DIMENSIONS TABLE • ABMESSUNGEN DER BÜGELFLÄCHE	1120x350 mm	1120x350 mm
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • NETTOGEWICHT	Kg. 110	Kg. 70



mod. TL-76 - cod. 007

CE



mod. TLAM-72 - cod. 009

CE

- **Tavolo aspirante**
- **Suction table**
- **Table à repasser aspirante**
- **Bügeltisch mit Dampfabsaugung**

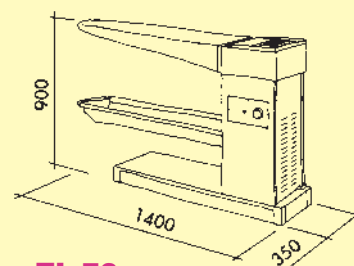
• **mod. TL-76 • TLAM-72**

• *Piano da stiro universale aspirante, riscaldato elettricamente e regolabile con termostato. Aspirazione al piano ed alla forma tramite pedale a spinta. Nel Mod. TLAM 72 la forma ME 031 viene fornita con il tavolo. Nel Mod. TLAM 72: generatore manuale Mod. M/74 da litri 5.*

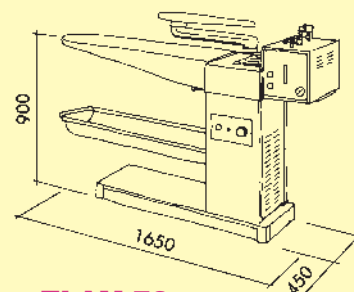
• Universal suction surface, electrically heated and controlled by a thermostat. Surface and arm ironing suction by means of a push pedal. The Mod. TLAM 72 is supplied with the ME 031 arm. Mod. TLAM 72: supplied with manual generator Mod. M/74 for 5 liters.

• *Table à repasser universelle aspirante réchauffée électriquement et réglable par thermostat. L'aspiration de la table et de la jeannette s'effectue par pédale. Le modèle TLAM 72 est livré avec la jeannette ME 031. Le modèle TLAM 72 comprend aussi un générateur manuel modèle M/74 d'une capacité de 5 litres.*

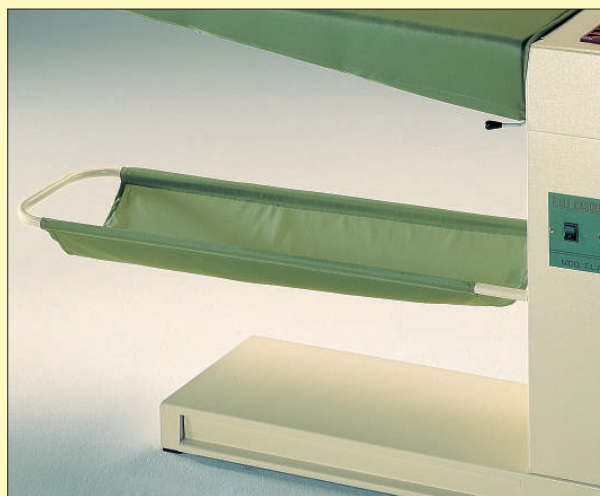
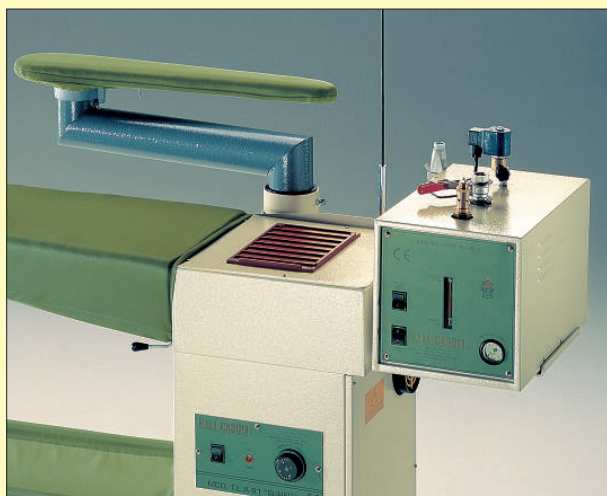
• Universeller Bügeltisch mit Dampfabsaugung, elektrisch beheizt mit Thermostateinstellung. Absaugung von Bügelfläche und Ärmelbrett mit Druckpedal. Beim Modell TLAM 72 wird das Ärmelbrett ME 031 dem Tisch mitgeliefert. Mod. TLAM 72: mit manuellem Dampfgenerator Mod. M/74 zu 5 Liter.



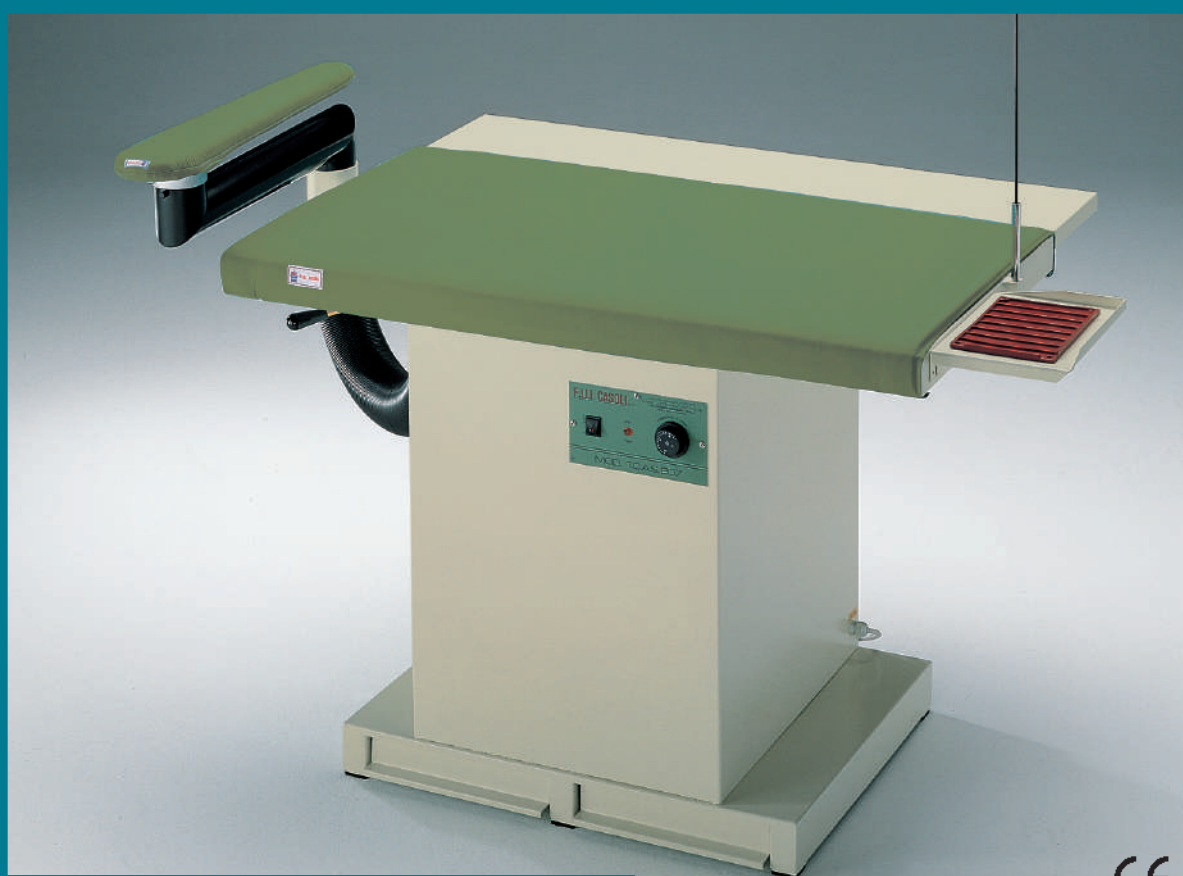
TL-76



TLAM-72



DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN	TL-76	TLAM-72
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • EINPHASENSPEISUNG	230V/50Hz	230V/50Hz
ALIMENTAZIONE TRIFASE A RICHIESTA • THREE-PHASE OPERATION ON REQUEST ALIMENTATION TRIPHASEE EN OPTION • DREHSTROMSPEISUNG AUF ANFRAGE	220/380 V	220/380 V
MOTORE ASPIRANTE • SUCTION MOTOR • PUISSANCE MOTEUR ASPIRANT • SAUGMOTOR	0,50 HP	0,50 HP
RESISTENZA RISCALDAMENTO PIANO • SURFACE HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE TABLE • HEIZUNG FÜR BÜGELFLÄCHE	1000 W	1000 W
RESISTENZA RISCALDAMENTO FORMA • ARM HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE JEANNETTE • HEIZUNG FÜR ÄRMELBRETT	-----	250 W
RESISTENZA CALDAIA • BOILER RESISTANCE • RESISTANCE CHAUDIERE • HEIZUNG FÜR HEIZKESSEL	-----	1500 W
DIMENSIONI PIANO DA STIRO • SIZE OF THE IRONING SURFACE DIMENSIONS TABLE • ABMESSUNGEN DER BÜGELFLÄCHE	1120x350 mm	1120x350 mm
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • NETTOGEWICHT	Kg. 60	Kg. 85



mod. TCAS-207 - cod. 014

CE



mod. TLAS-205 - cod. 018

CE

- **Tavolo aspirante/soffiante**
- **Suction/blower table**
- **Table aspirante et soufflante**
- **Bügeltisch mit Dampfabsaugung/Blasen**

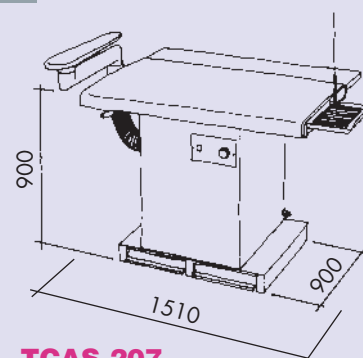
• **mod. TCAS-207 • TLAS-205**

• Piano da stiro e forma aspirante/soffiante, riscaldati elettricamente, regolabile con termostato. Funzione aspirante o soffiante al piano ed alla forma tramite pedale a spinta. La forma ME 031 viene fornita con il tavolo.

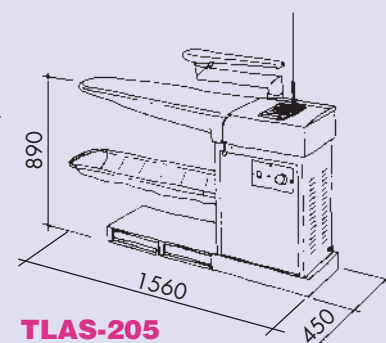
• Suction/blowing ironing surface and arm, electrically heated and controlled by a thermostat. Surface and arm ironing suction/blowing operation to be activated by means of a push pedal. The ME 031 arm is supplied with the table.

• Table à repasser et jeannette aspirantes et soufflantes, réchauffées électriquement et réglables par thermostat. L'aspiration ou le souffle s'effectue par pédale. La jeannette ME 031 est en dotation avec cette table.

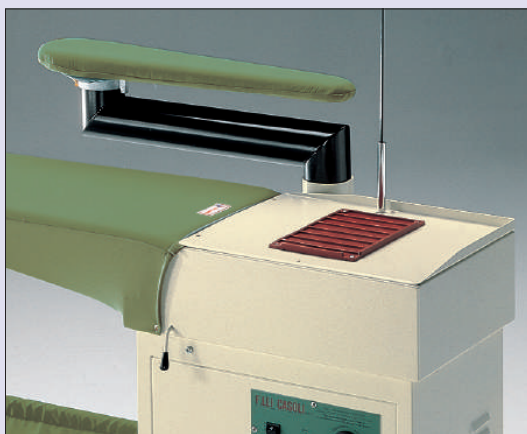
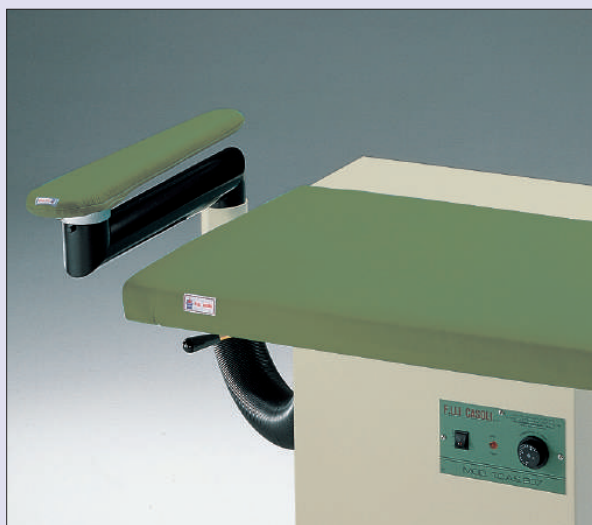
• Bügeltisch und Ärmelbrett mit Dampfabsaugung/Blasen, elektrisch beheizt, mit Thermostateinstellung. Dampfabsaugung oder Blasen an Bügelfläche und Ärmelbrett über Druckpedal. Das Ärmelbrett ME 031 wird dem Tisch mitgeliefert.



TCAS-207



TLAS-205



DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN	TCAS-207	TLAS-205
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • EINPHASENSPEISUNG	230V/50Hz	230V/50Hz
ALIMENTAZIONE TRIFASE A RICHIESTA • THREE-PHASE OPERATION ON REQUEST ALIMENTATION TRIPHASEE EN OPTION • DREHSTROMSPEISUNG AUF ANFRAGE	220/380 V	220/380 V
MOTORE ASPIRANTE • SUCTION MOTOR • PUISSANCE MOTEUR ASPIRANT • SAUGMOTOR	0,50 HP	0,50 HP
MOTORE SOFFIANTE • BLOWING MOTOR • PUISSANCE MOTEUR SOUFFLANTE • BLASMOTOR	0,10 HP	0,10 HP
RESISTENZA RISCALDAMENTO PIANO • SURFACE HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE TABLE • HEIZUNG FÜR BÜGELFLÄCHE	1000 W	1000 W
RESISTENZA RISCALDAMENTO FORMA • ARM HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE JEANNETTE • HEIZUNG FÜR ÄRMELBRETT	250 W	250 W
DIMENSIONI PIANO DA STIRO • SIZE OF THE IRONING SURFACE DIMENSIONS TABLE • ABMESSUNGEN DER BÜGELFLÄCHE	1200x650 mm	1120x350 mm
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • NETTOGEWICHT	Kg. 110	Kg. 88



mod. Maciste - cod. 019 • mod. AG-92 - cod. 020

CE



mod. M-74 - cod. 021

CE



mod. 304 - cod. 027

CE

- **Generatore di vapore**
- **Steam generator**
- **Générateur de vapeur**
- **Dampfgenerator**

• **mod. AG-92 • mod. Maciste**

• *Caldia automatica incorporata. Predisposto per due ferri. - Serbatoio da 8lt. incorporato. Elettropompa di alimentazione caldaia da serbatoio o da rete idrica, le sue contenute dimensioni permettono di essere abbinata ai TAVOLI della senza alterarne l'ingombro.*

• Built-in automatic boiler. Pre-set for two irons. 8-liter-tank. Motor-driven pump for the feeding of the boiler from the tank or water pipes. Thanks to its small size it may be coupled to the TABLES of the SERIES 2000 without modifying overall dimensions.

• *Chaudière automatique incorporée. Prévüe pour 2 fers - Réservoir de 8 l incorporé. Electropompe d'alimentation de la chaudière à travers un réservoir ou par eau courante, ses dimensions réduites permettent de la monter sur les TABLES de la sans en modifier l'encombrement.*

• Eingebauter automatischer Heizkessel. Anschlußmöglichkeit für zwei Bügeleisen. Eingebauter 8-Liter-Behälter. Elektropumpe zur Heizkesselzuführung ab Behälter oder Wasserleitungsnetz. Dank seiner geringen Abmessungen ist dieser Dampfgenerator ohne Raumbedarfsänderungen mit den BÜGELTISCHEN der kombinierbar.

• **mod. M-74**

• *Alimentazione manuale. - Controllo automatico della pressione. - Provvisto di piedistallo. A richiesta può essere fornito di carrello.*

• Manual input. - Automatic pressure control. - Provided with a pedestal. A trolley may be supplied on request.

• *Alimentation manuelle - Contrôle automatique du débit de la pression - Monté sur trépied. Un chariot de support est disponible en option*

• Manuelle Zuführung. - Automatische Druckkontrolle. - Mit Sockel. Auf Anfrage mit Wagen lieferbar

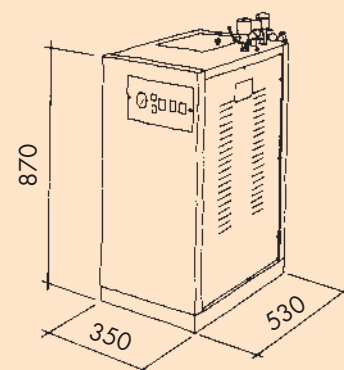
• **mod. 304**

• *Alimentazione manuale. - Controllo automatico della pressione. - Controllo automatico esaurimento acqua. - Il generatore è provvisto di piedistallo. - A richiesta può essere fornito di carrello. Caldaia in acciaio inox 304*

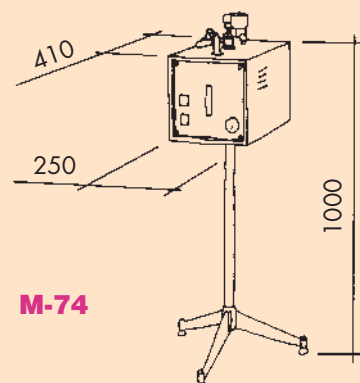
• Manual input. - Automatic pressure control. - Automatic water exhaustion control. - The generator is provided with a pedestal. - A trailer may be supplied on request. Stainless steel boiler 304

• *Alimentation manuelle - Contrôle automatique du débit de la pression - Contrôle automatique du niveau d'eau - Monté sur trépied - Un chariot de support est disponible en option. Chaudière en Inox 304.*

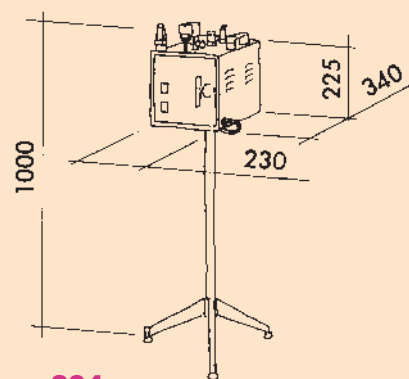
• Manuelle Zuführung. - Automatische Druckkontrolle. - Automatische Kontrolle für Wasserverbrauch. Mit Sockel. - Auf Anfrage mit Wagen lieferbar. Heizkessel aus rostfreiem Stahl 304



**AG-92
Maciste**



M-74



304

DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN	AG-92 / Maciste		M-74	304
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • EINPHASENSPEISUNG	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz
ALIMENTAZIONE TRIFASE A RICHIESTA • THREE-PHASE OPERATION ON REQUEST ALIMENTATION TRIPHASEE EN OPTION • DREHSTROMSPEISUNG AUF ANFRAGE	220/380 V	220/380 V	-----	-----
ELETTROPOMPA • ELECTRIC PUMP • ELECTROPOMPE • ELEKTROPUMPE	0,50 HP	0,50 HP	-----	-----
RESISTENZA CALDAIA • BOILER RESISTANCE RESISTANCE CHAUDIERE • HEIZUNG FÜR HEIZKESSEL	3000-4000 W	4500 W	1500 W	1500 W
CALDAIA • BOILER • CHAUDIERE • HEIZKESSEL	5 LT.	5 LT.	5 LT.	5 LT.
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • NETTOGEWICHT	Kg. 46	Kg. 47	Kg. 15	Kg. 12,500



cod. 042

cod. 041

mod. M-69



cod. 013

cod. 013 IL

mod. S.F. 98



- **Manichini meccanici per donna e per uomo**
- **Mechanical mannequins for men and women**
- **Mannequins mécaniques femme - homme**
- **Mechanische Dämpfpuppe für Damen/Herren-Bekleidung**

- **mod. M-69**

- **CARATTERISTICHE MANICHINO DONNA:**

Viene costruito in quattro parti per permettere di mantenere le proporzioni nelle varie taglie.

È regolabile dalla taglia 42 alla taglia 54.

Il seno è regolabile sia in altezza che in circonferenza.

- **CARATTERISTICHE MANICHINO UOMO:**

Viene costruito in quattro parti per permettere di mantenere le proporzioni nelle varie taglie.

È regolabile dalla taglia 44 alla taglia 54.

- **CHARACTERISTICS OF THE MANNEQUIN FOR WOMEN:**

It is made up of four parts in order to guarantee the correct proportions for the various sizes. It is adjustable from size 42 to 54. The breast measurement is adjustable in height and circumference.

- **CHARACTERISTICS OF THE MANNEQUIN FOR MEN:**

It is made up of four parts in order to guarantee the correct proportions for the various sizes. It is adjustable from size 44 to 54.

- **DESCRIPTION MANNEQUIN FEMME**

Il est réalisé en quatre parties pour mieux permettre d'adapter les proportions dans les différentes tailles. Il est réglable de la taille 42 au 54.

Le tour de poitrine est réglable en hauteur et en circonférence.

- **DESCRIPTION MANNEQUIN HOMME**

Il est réalisé en quatre parties pour mieux permettre d'adapter les proportions dans les différentes tailles. Il est réglable de la taille 44 au 54.

- **EIGENSCHAFTEN DER DÄMPFPUPPE FÜR DAMENBEKLEIDUNG:**

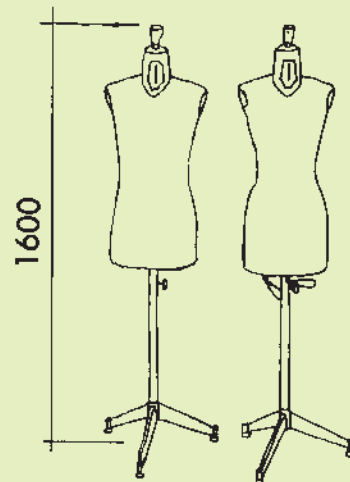
Wird aus vier Teilen gefertigt, damit die Proportionen bei den verschiedenen Größen eingehalten werden können.

Von Größe 42 bis Größe 54 einstellbar.

Die Brust ist sowohl in der Höhe als auch im Umfang verstellbar.

- **EIGENSCHAFTEN DER DÄMPFPUPPE FÜR HERRENBEKLEIDUNG:**

Wird aus vier Teilen gefertigt, damit die Proportionen bei den verschiedenen Größen eingehalten werden können. Von Größe 44 bis Größe 54 einstellbar.



M-69

- **Supporto ferro stiro per tavolo**
- **Iron support for tables**
- **Support fer à repasser pour table**
- **Galgen für Bügeltisch**

- **mod. S.F. 98 cod. 013**

• Questo supporto con bilanciatore può essere applicato su tutti i tipi di tavolo.

• This support provided with a balancer may be fitted on all type of tables.

• Ce support avec balancier peut être monté sur tous les modèles de table.

• Diese Halterung mit Ausgleicher kann auf alle Bügeltische montiert werden.

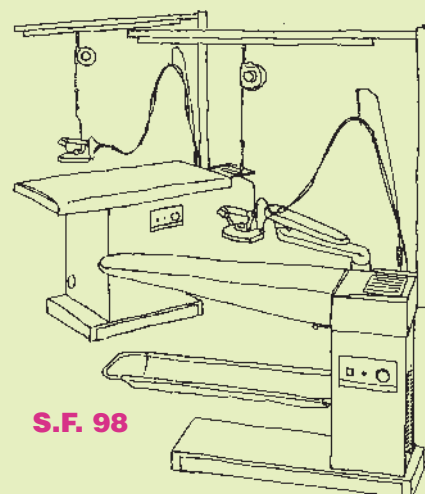
- **mod. S.F. 98 cod 013 IL**

• Con impianto di illuminazione.

• With lightin system

• Avec installation d'éclairage.

• Mit Beleuchtungsanlage.



S.F. 98

CE



mod. FV-71 - cod. 049

CE



mod. FV-75 cod. 046



mod. FE-55 - cod. 047



CE

- **Ferro vapore Kg. 1,800 • Steam iron, 1.800 kg**
- **Fer à vapeur 1,800 kg • Dampfbügeleisen 1,800 kg**

• **mod. FV-75**

La resistenza incorporata nella piastra permette una trasmissione diretta del calore alla piastra con notevole risparmio energetico.

DATI TECNICI: Piastra con resistenza incorporata 800 W. - Termostato integrato STB.

Peso Kg. 1,800 - 230V/50Hz.

The resistance fitted into the plate ensures the direct transmission of heat to the plate, and thus guarantees considerable energy saving.

TECHNICAL DATA: Sole plate with built-in resistance 800 W - Integrated thermostat STB.

Weight 1,800 kg - 230V/50Hz.

La résistance incorporée dans la semelle permet une transmission directe de la chaleur et donc une économie d'énergie importante.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Semelle avec résistance incorporée 800 W

Thermostat intégrée STB. - Poids 1,800 kg - Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz.

Die in die Bügelsohle eingelassene Heizung erlaubt unter erheblicher Energieeinsparung eine direkte Wärmeübertragung an die Bügelsohle.

TECHNISCHE DATEN: Bügelsohle mit eingebauter 800 W-Heizung

- Integriertes thermostat STB. - Schmelzsicherung - Gewicht: 1,800 kg - 230V/50Hz.

- **Ferro da stiro a vapore • Steam iron**
- **Fer à repasser à vapeur • Dampfbügeleisen**

• **mod. FV-71**

Viene costruito nei pesi da Kg. 2 e 3 con piastra in alluminio temperato.

- Viene montata una resistenza corazzata di durata illimitata. - Termostato integrato STB.

- Filo quadripolare. - Manico in sughero.

DATI TECNICI: Funzionamento monofase 230V/50Hz. - Resistenza 800 W.

It is available in the 2 or 3 kg models with hardened aluminium plate. - It is equipped with a long-life armoured resistance. - Integrated thermostat STB. Four-pole wire.

Cork covered handle.

TECHNICAL DATA: Single-phase operation 230V/50Hz. - Resistance 800 W

Il est réalisé en deux versions de poids différents : une de 2 kg et l'autre de 3 kg avec semelle en aluminium trempé - Résistance blindée d'une durée illimitée - Thermostat intégrée STB.

Fil quadripolaire - Poignée en liège.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz.

Résistance 800 W

Dieses Bügeleisen gibt es in den Ausführungen zu 2 oder 3 kg mit gehärteter Alu-Sohle und wird mit gußgekapselter Heizung mit unbeschränkter Lebensdauer bestückt.

Integriertes thermostat STB. Mit vierpoliger Leitung. Mit Korkgriff.

TECHNISCHE DATEN: Einphasenbetrieb 230V/50Hz. - 800 W-Heizung

- **Ferro elettronico industriale • Electronic industrial iron**
- **Fer électronique industriel • Elektronisches Industriebügeleisen**

• **mod. FE-55**

Regolazione elettronica della temperatura. - Piastra con riporto antigraffio in Nichel e Teflon.

Protezione dal calore e vapore.

DATI TECNICI: Piastra con resistenza incorporata, con riporto Teflon-Nichel.

Gruppo termostato elettronico. - Termofusibile - Peso Kg. 1,600 - Resistenza 1000 W. - 230V/50Hz.

Electronic temperature regulation. - Plate with Nickel and Teflon scratch-proof coating.

Heat and steam protection.

TECHNICAL DATA: Plate with built-in resistance, with Teflon/Nickel coating

Electronic temperature regulation - Heat fuse - Weight 1.600 kg - Resistance 1000 W - 230V/50Hz.

Réglage électronique de la température - Semelle avec protection anti-éraflures en Nickel et en Teflon - Protection contre la chaleur et la vapeur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Semelle avec protection en Nickel et en Teflon

Groupe thermostat électronique - Thermofusible - Poids 1,600 kg - Résistance 1000 W

Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz.

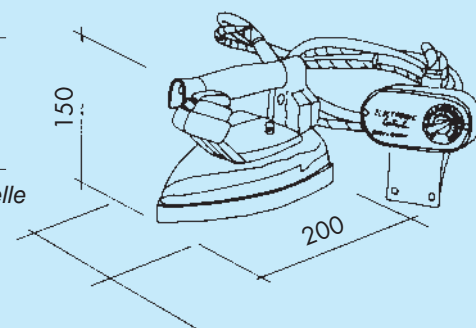
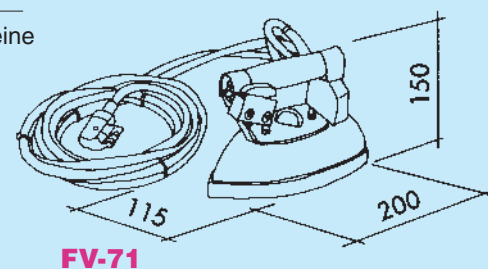
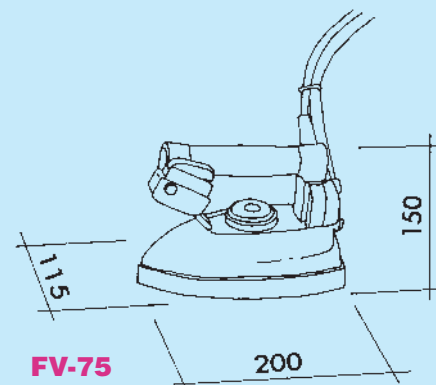
Elektronische Temperatureinstellung. - Sohle mit kratzfestem Nickel-Teflon-Sohlenschuh.

Hitze- und Dampfschutz.

TECHNISCHE DATEN: Sohle mit eingebauter Heizung, mit Nickel-Teflon-Sohlenschuh.

Elektronische Thermostateinheit. - Schmelzsicherung - Gewicht 1,600 kg

1000 W-Heizung - 230V/50Hz.



CE



mod. FP-90 - cod. 059



mod. APRIPIEGA - cod. 043B

CE

- **Ferro automatico professionale • Professional automatic iron**
- **Fer à repasser automatique professionnel**
- **Professioneller Bügelautomat**

• **mod. FP-90**

PER LE ESIGENZE DELLA STIRATURA SENZA VAPORE

DATI TECNICI: Per il ferro con peso Kg. 1,750 - piastra in alluminio con resistenza incorporata.

Termostato bimetallico - Termofusibile - 230V/50Hz. - Resistenza 800 W.

FOR STEAMLESS IRONING

TECHNICAL DATA: 1.750 kg iron - aluminium plate with built-in resistance
two-metal thermostat - heat fuse - 230V/50Hz. - resistance 800 W

POUR REPONDRE AUX EXIGENCES DU REPASSAGE SANS VAPEUR

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Fer automatique de 1,750 kg

semelle en aluminium avec résistance incorporée

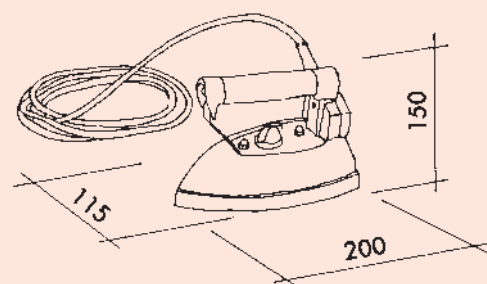
Thermostat bi-métallique - Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz. - Résistance 800 W

FÜR DEN TROCKENBÜGELBEDARF

TECHNISCHE DATEN: Beim 1,750 kg wiegenden Bügelautomat:

Alu-Sohle mit eingebauter Heizung.

Bimetall-Thermostat - Schmelzsicherung - 230V/50Hz - 800 W-Heizung.



FP-90

- **Ferro vapore apripiega con o senza troller**
- **Fold-opening steam iron with or without troller**
- **Fer à vapeur "ouvre-plis" avec ou sans guide-fil**
- **Dampfbügeleisen zum Aufbügeln von Falten, mit oder ohne Aufhängevorrichtung**

• **mod. APRIPIEGA**

UN PICCOLO GIOIELLO PER LA CONFEZIONE

DATI TECNICI: Piastra in lega speciale con resistenza incorporata 600 W.

Termostato bimetallico - Termofusibile - Peso Kg. 1,300 - 230V/50Hz.

THE LITTLE JEWEL OF THE CLOTHING INDUSTRY

TECHNICAL DATA: Sole plate in special alloy with built-in resistance 600 W

Two-metal thermostat - Heat fuse - Weight 1.300 kg - 230V/50Hz.

UN PETIT BIJOUX POUR LA CONFCTION

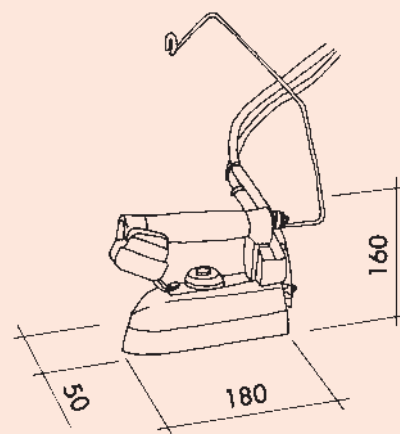
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Semelle en alliage spécial avec résistance incorporée 600 W

Thermostat bi-métallique - Thermofusible - Poids 1,300 kg. Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz.

EIN SCHMUCKSTÜCK FÜR DIE KONFEKTIONSBRANCHE

TECHNISCHE DATEN: Bügelsohle aus einer Speziallegierung mit eingebauter 600 W-Heizung

Bimetall-Thermostat - Schmelzsicherung - Gewicht 1,300 kg - 230V/50Hz.



APRIPIEGA



mod. ZERO - cod. 033

- **Generatore di vapore**
- **Steam generator**
- **Générateur de vapeur**
- **Dampfgenerator**

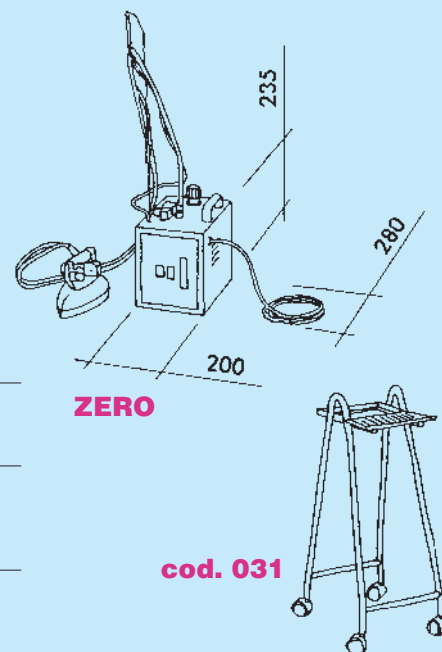
• **mod. ZERO**

• Alimentazione manuale. - Controllo automatico della pressione. - Controllo automatico esaurimento acqua. - Caldaia in acciaio inox. - A richiesta può essere fornito di carrello.

• Manual input. - Automatic pressure control. - Automatic water exhaustion control. - Stainless steel boiler. - A trailer may be supplied on request.

• Alimentation manuelle. - Contrôle automatique du débit de la pression. - Contrôle automatique du niveau d'eau. - Chaudière en Inox. - Un chariot de support est disponible en option.

• Manuelle Zuführung. - Automatische Druckkontrolle. - Automatische Kontrolle für Wasserverbrauch. Heizkessel aus rostfreiem Stahl. Auf Anfrage mit Wagen lieferbar.



18

DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN

ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION
ALIMENTATION MONOPHASEE • EINPHASENSPEISUNG

RESISTENZA CALDAIA • BOILER RESISTANCE
RESISTANCE CHAUDIERE • HEIZUNG FÜR HEIZKESSEL

CALDAIA • BOILER • CHAUDIERE • HEIZKESSEL

FERRO DA STIRO • IRON • FER A REPASSER • BÜGELEISEN

PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • NETTOGEWICHT

ZERO

230V/50Hz

1500 W

3,30 LT.

Kg. 1,800
800 W

Kg. 8



mod. DOMESTIC STIR "A" cod.24



mod. DOMESTIC STIR "C"



cod.31

- **Generatore di vapore**
- **Steam generator**
- **Générateur de vapeur**
- **Dampfgenerator**

• **mod. DOMESTIC STIR**

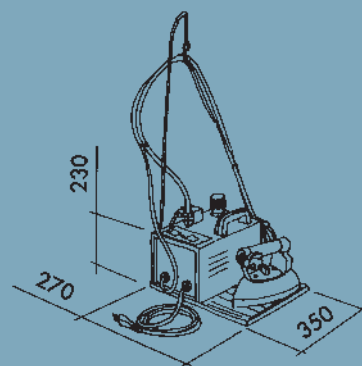
• Caldaia INOX. - Stiratura con o senza vapore. - Lunga autonomia. - Poca manutenzione. Alimentazione manuale. - Controllo automatico della pressione. - Controllo automatico della temperatura del ferro. - Controllo automatico esaurimento acqua. - A richiesta può essere fornito di carrello.

• STAINLESS STEEL boiler. - Ironing with or without steam. - Long autonomy of operation. Little maintenance required. - Manual feeding. - Automatic pressure control. - Automatic iron temperature control. - Automatic water exhaustion control. - A trolley may be supplied on request.

• Chaudière en INOX. - Repassage avec ou sans vapeur. - Longue autonomie. - Peu d'entretien Alimentation manuelle. - Contrôle automatique du débit de la pression. - Contrôle automatique de la température du fer. - Contrôle automatique du niveau d'eau. - Un chariot de support est disponible en option.

• Rostfreier Heizkessel. - Bügeln mit/ohne Dampf. - Lange Autonomie. - Wartungsarm. Manuelle Zuführung. - Automatische Druckkontrolle. - Automatische Kontrolle der Bügeleisentemperatur. - Automatische Kontrolle für Wasserverbrauch. - Automatische Kontrolle für Wasserverbrauch. - Auf Anfrage mit Wagen lieferbar.

DOMESTIC STIR "A"



19

DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN	DOMESTIC STIR
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • EINPHASENSPEISUNG	230V/50Hz
RESISTENZA CALDAIA • BOILER RESISTANCE RESISTANCE CHAUDIERE • HEIZUNG FÜR HEIZKESSEL	1200 W
CALDAIA • BOILER • CHAUDIERE • HEIZKESSEL	1,4 LT.
FERRO DA STIRO • IRON • FER A REPASSER • BÜGELEISEN	Kg. 1,800 800 W
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • NETTOGEWICHT	Kg. 8



mod. FT-50 - cod. 057



- **Ferro da stiro termocollante**
- **Thermal gluing iron**
- **Fer à repasser pour applications thermo-collantes**
- **Bügelplatte für Thermoverklebung**

• **mod. FT-50**

Costruito per facilitare velocemente l'adesione della carta termocollante in modo perfetto sul tessuto. Termostato regolabile da 0 a 210°C per una scelta ottimale della temperatura. - Manico in sughero.

*DATI TECNICI: Funzionamento elettrico monofase 230V/50Hz. - Dimensioni piastra 750x150
Peso kg. 6 circa - Resistenza 1600 W. - Termostato - Lampada spia*

Designed to improve the adhesion of thermal gluing paper, so that it sticks quickly and perfectly on all kinds of textiles.

The thermostat may be adjusted between 0 and 210°C to guarantee the correct temperature for all your needs. Cork covered handle.

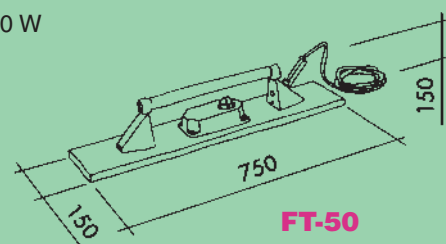
TECHNICAL DATA: Single-phase electric operation 230V/50Hz. - Size of the heating plate 750 x 150
Weight approx. 6 kg - Thermostat - Indicator light

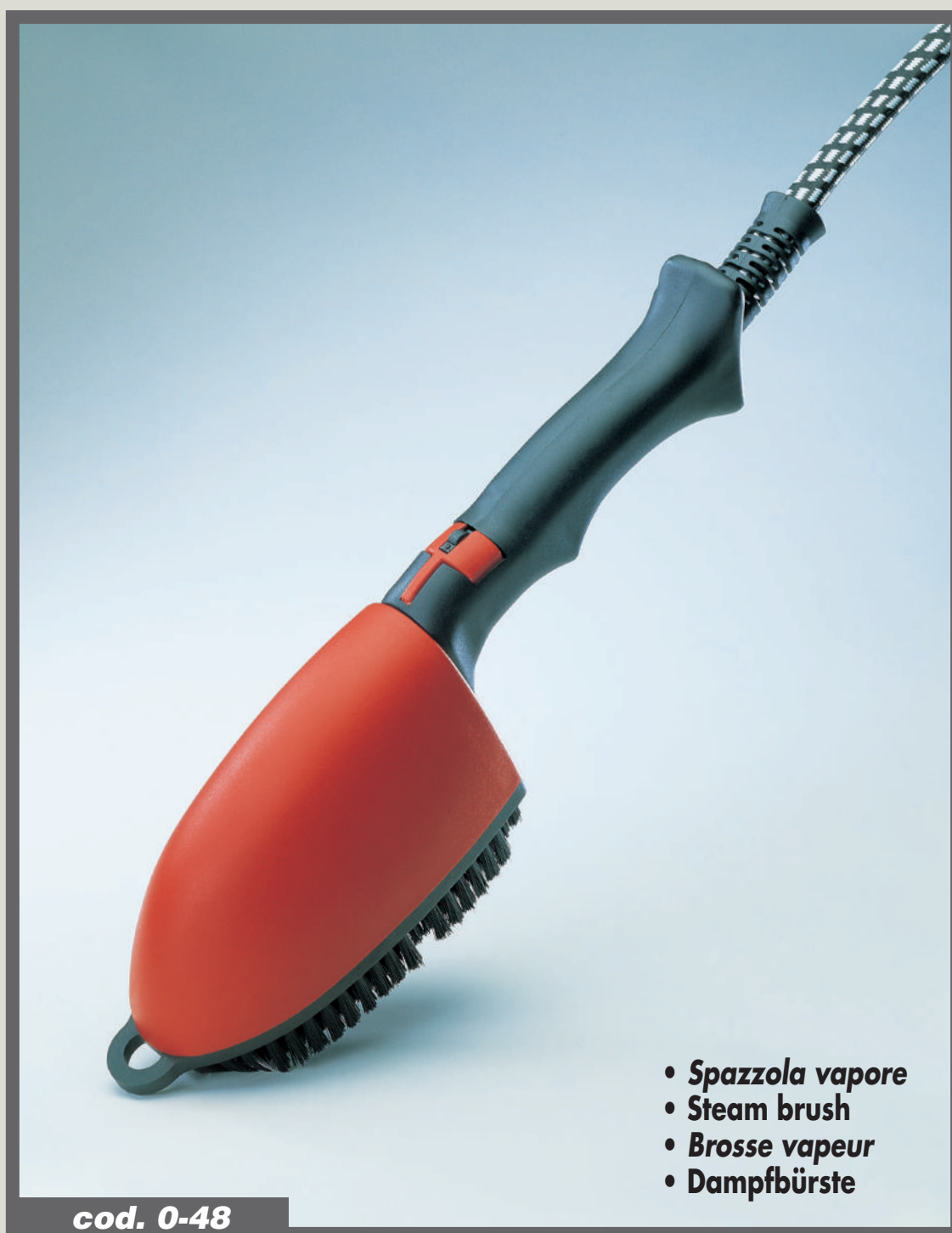
Conçu pour l'adhésion rapide et parfaite des applications thermo-collantes sur le tissu Thermostat réglable de 0 à 210°C pour un choix optimal de la température - Poignée en liège.

*CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz.
Dimensions de la semelle 750 x 150 mm - Poids 6 kg environ - Résistance 1600 W
Thermostat - Lampe témoin*

Diese Bügelplatte dient dazu, ein schnelles und einwandfreies Anhaften von Heißsiegelpapier auf den Stoffen zu erleichtern. Der Thermostat ist zur optimalen Temperatureinstellung von 0 bis 210°C einregulierbar. Mit Korkgriff.

TECHNISCHE DATEN: Einphasen-Elektrobetrieb 230V/50Hz.
Bügelsohlenabmessungen: 750x150 - Gewicht: etwa 6 kg - Heizung: 1600 W
Thermostat - Kontrollleuchte





cod. 0-48

- **Spazzola vapore**
- **Steam brush**
- **Brosse vapeur**
- **Dampfbürste**



21

• **cod. 048**

• Utilizzabile con qualsiasi tipo di caldaia - Resistenza incorporata nella piastra - Micro centrale ambidestro - Tasto supplementare per erogazione di vapore continuo - Termostato predisposto a temperatura ottimale - Termofusibile - Completo di monotubo.

It can be used with any kind of boiler - The resistance is built in the plate of the ambidextrous central micro - An additional key for continuously supplying with steam The thermostat is adjusted on the best temperature - Complete with single tube.

Elle peut être utilisée avec n'importe quel type de chaudière - La résistance est incorporée dans la plaque du micro central ambidextre - Touche supplémentaire pour la distribution de vapeur continue - Thermostat prédisposée à température optimable - Thermofusible - Complet de monotube.

Sie kann mit jeden typ kessel verwendet werden - Der widerstand ist in der platte des beidhändigen - der thermostat ist auf der besten temperatur verstellt - Thermosicherung - Mit einzelrohr ausgestattet.

- **Forme per articolazioni**
- **Articulation components**
- **Jeannettes pour articulations**
- **Bügelbretter für Ärmel/Hosenbeine**



MP-021 - cod. 073

Lunghezza - Length - Longueur - Länge: 1150
Larghezza - Width - Largeur - Breite: 100
Altezza - Height - Hauteur - Höhe: 110



ME-031 - cod. 071

Lunghezza - Length - Longueur - Länge: 635
Larghezza - Width - Largeur - Breite: 58 ÷ 112
Altezza - Height - Hauteur - Höhe: 32



MF-051 - cod. 074

Lunghezza - Length - Longueur - Länge: 660
Larghezza - Width - Largeur - Breite: 120 ÷ 200
Altezza - Height - Hauteur - Höhe: 40



MC-041 - cod. 075

Lunghezza - Length - Longueur - Länge: 725
Larghezza - Width - Largeur - Breite: 160 ÷ 345
Altezza - Height - Hauteur - Höhe: 42



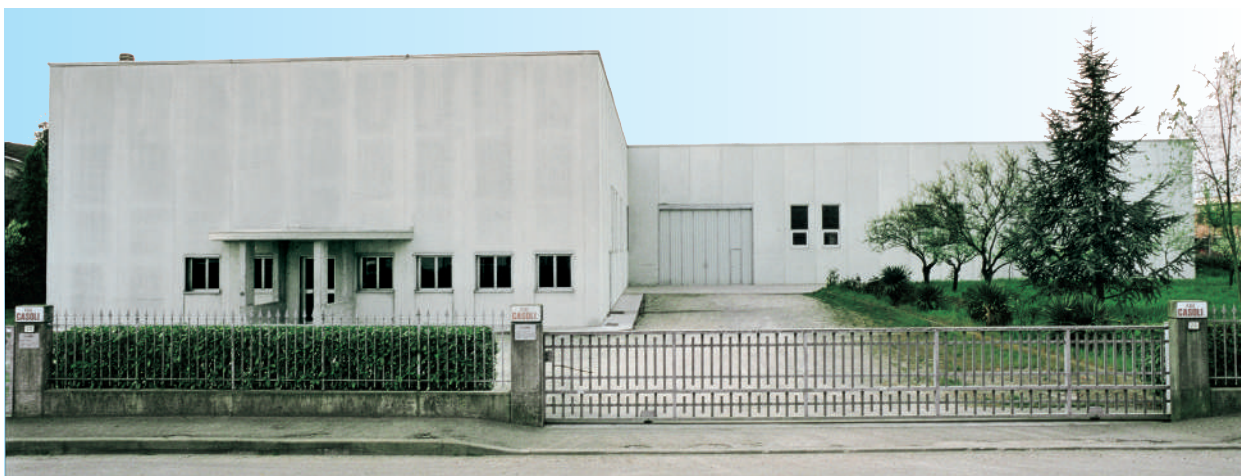
MC-042 - cod. 076

Lunghezza - Length - Longueur - Länge: 625
Larghezza - Width - Largeur - Breite: 160 ÷ 345
Altezza - Height - Hauteur - Höhe: 62



CS 98 - cod. 078

Lunghezza - Length - Longueur - Länge: 560
Larghezza - Width - Largeur - Breite: 150 ÷ 230
Altezza - Height - Hauteur - Höhe: 70



Attrezzature per l'abbigliamento e la confezione

Questa pubblicazione illustra la gamma completa della nostra attuale produzione.

Gli articoli che Vi presentiamo sono, per qualità ed eleganza,
i migliori che si possono reperire nel campo della stiratura a vapore.

Il nostro sforzo maggiore è stata la ricerca per rendere al massimo pratici e funzionali i nostri prodotti.

L'ottima qualità delle loro componenti ed una scrupolosa lavorazione

Vi assicurano un notevole risparmio di tempo e denaro.

La nostra organizzazione, sicura di aver contribuito a risolvere nel migliore dei modi i Vostri problemi,

Vi ringrazia per la cortese attenzione.

Clothing and tailoring equipment

This catalogue illustrates the complete range of our current products.

The products presented are of top quality and elegance in the field of steam ironing.

High priority has been given to research to guarantee the maximum efficiency
and handiness of our products.

Thanks to the excellent quality of the components and the accuracy of the manufactures
our products ensure considerable time and money saving.

We are confident that we contributed in the best possible way to fulfill all your needs
and thank you for your attention.

Equipements pour le repassage et la confection

Ce dépliant illustre la gamme complète de notre production actuelle.

Les articles que nous vous présentons sont, par leur qualité et leur élégance,
les meilleurs sur le marché dans le secteur du repassage à vapeur.

Notre effort d'étude et de développement s'est concentré sur la praticité et la fonctionnalité de nos produits.

L'excellente qualité de leurs composants et une fabrication méticuleuse vous
garantissent une économie importante de temps et d'argent.

Certaine d'avoir répondu le mieux possible à vos exigences de repassage,

Casoli frères vous remercie de votre attention.

Ausrüstungen für die Konfektionsbranche

Diese Broschüre liefert eine vollständige Übersicht über unser aktuelles Produktionsprogramm.
Die Artikel, die wir Ihnen hierin vorstellen möchten, sind vom qualitativen und ästhetischen Standpunkt
aus die Besten, die im Dampfbügelbereich erhältlich sind.

Unsere größten Bemühungen gingen in die Richtung, unsere Produkte so praktisch und zweckdienlich
wie nur möglich zu gestalten. Dank der optimalen Qualität ihrer Bestandteile und der skrupelhaften
Fertigung können Sie mit unseren Produkten mit Zuversicht erheblich viel Zeit und Geld einsparen.

Unsere Produkte sind ein sicherer Beitrag zur bestmöglichen Lösung Ihrer Probleme.

Besten Dank für Ihre Aufmerksamkeit.

**Le caratteristiche tecniche e illustrazioni contenute in questo depliant non sono per noi impegnative.
La fabbrica si riserva il diritto di apportare i cambiamenti che ritenesse opportuno in qualsiasi momento.**

The technical information and the pictures of this brochure are not binding.

The manufacturer reserves the right at any time to make the changes he deems necessary.

**Les caractéristiques et les illustrations contenues dans ce dépliant ne sont pas contraignantes.
Le fabricant se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera nécessaire à tout
moment et sans aucun préavis.**

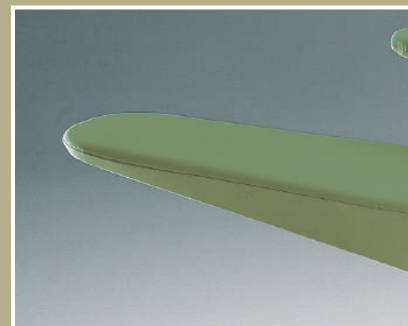
***Die in dieser Broschüre enthaltenen technischen Eigenschaften und Darstellungen sind unverbindlich.
Der Hersteller behält sich vor, die von ihm als zweckmäßig empfundenen Änderungen jederzeit vorzunehmen.***





f.lli Casoli di Casoli A. & M s.n.c.

42024 CASTELNOVO DI SOTTO (RE) - Italy
Via Lazzaro Spallanzani, 22/23
Telefono 0522.682134
E-mail: fllicasoli@gmail.com



La Fotolito PreStampa (RE)
Finito di stampare in settembre 2018